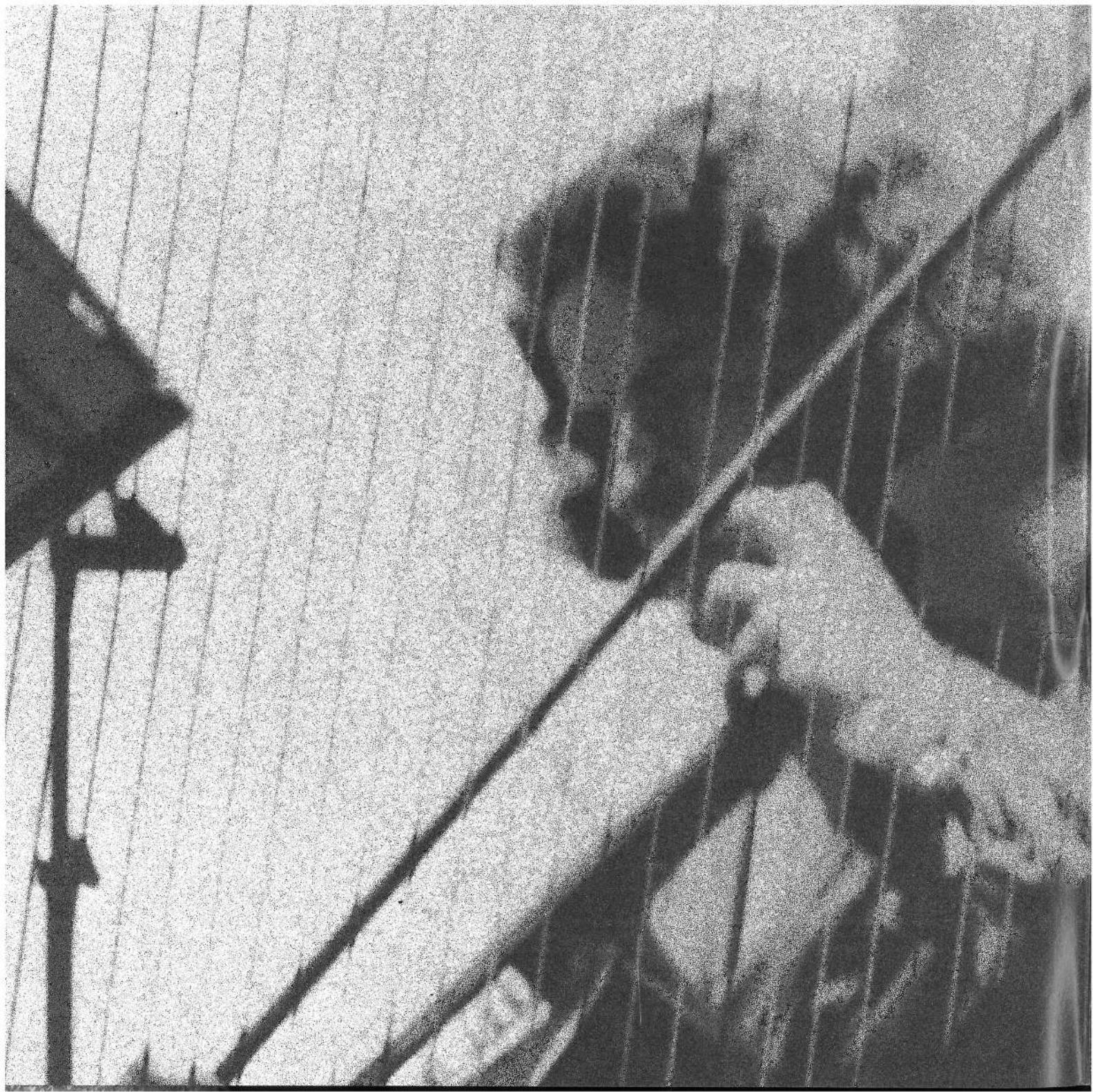


# MUSIKASTE

SEMANA MUSICAL EN RENTERIA 17 al 22 de MAYO 1976  
MUSIKA ASTEA ERREENTERIAN 1976 MAIATZAK 17-22ra artekoa



# **SEMANA MUSICAL EN RENTERIA**

17 al 22 de Mayo de 1976

**Organiza:** Coral Andra Mari

**Colabora:** Ayuntamiento de Rentería

**Patrocinan:**

Caja de Ahorros Municipal

Caja de Ahorros Provincial

Caja Laboral Popular

Junta de Cooperación Cultural  
de la Excma. Diputación

Ministerio de Información y Turismo

Comisaría General de la Música

Angel Iglesias, S. A.



# **150 ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE JUAN CRISOSTOMO ARRIAGA 1806 1826**

La obsesión de MUSIKASTE por contribuir a la clarificación de la historia de la música vasca, obtiene por esta vez una satisfacción singular con la presentación del libro "MUSICA VASCA", primera tentativa de ordenación cronológica, sistemática y científica de la actividad de los vascos en el arte de la música.

Según confesión de su propio autor, la obra no agota la materia. Pero es una aportación definitiva para ulteriores investigaciones y trabajos, que complementen y perfeccionen la tarea.

A MUSIKASTE 76 le cabe el honor de haber activado sustancialmente la edición de este estudio de nuestra música, parte importante del alma de nuestro pueblo, que las generaciones pasadas no llegaron a conocer y las presentes tienen a su disposición.

La celebración del 150 aniversario de la muerte de Juan Crisóstomo Arriaga nos une al recuerdo del caso más trágico de la historia de la música vasca.

Contemplando en la península ibérica el siglo XIX, totalmente huérfano de producción de música sinfónica, lloramos vivamente el recuerdo de Arriaga, que, muerto a los 19 años y con una interesante obra sinfónica, hubiera llenado gran parte de esta inmensa laguna con un nivel de aceptación mundial.

Arriaga, nuestro Mozart, nuestro Haydn, nuestro Rossini. Suene su música como homenaje al músico malogrado.

# JUAN KRISOSTOMO ARRIAGA-REN HERIOTZAREN 150 VRTE BVRYÀ **1806 1826**

Eusko musikaren langintza honetan, eusko musikaren historian izkutuak argitzuz dihardu "Musikaste"-k. Eta benetan pozgarria zaigu "Musica Vasca", liburu berria, aurkeztu ahal izatea. Hauxe dugu, hain zuzen, eusko musikagileen lanak kronologiaz, eta zientzia zentzu batez, jaso eta ordenatu dituen lehen liburua.

Egileak berak dioenez, liburu honek ez du lan guztia agortzen. Baino aurrerantzean egin daitezkeen ikerketa eta lan guztiarako lan baliagarria izango da.

Eta "MUSIKASTE 76"-k badu argitaratze honekin zer ikusirik. Berau saiatu bait da lan hau lehenbaitlen argitaratua izan dadin. Gure musika, lehengo belaunaldiek ezagutzerik izan ez duten musika, orain gure esku dago herria arnas eta nortasunaren ezaugarri.

Juan Krisostomo Arriagaren heriotzaren 150 urteburuaren ospakizunak euskal musikaren kondairaren gertaera garratzena oroitarazten digu.

XIX. mendeko peninsulari begirada bat ematen baldin badiogu, sinfoniarren musikagintzan benetan umezurtz ikusten dugu. Horregatik samingarria zaigu Arriagak bere 19 urtetan izan zuen heriotza. Bere sinfonia lanak hutsune guzti hori beteko zukeen munduan zehar onartarazteko hainbat maila erakutsiaz.

Arriaga, gure Mozart, gure Haydn, gure Rossini.

Haingazterik hil zen musicalariaren omenez eta oroimenez bere musika entzuna bedi.



**150 Aniversario de la muerte de  
Juan Crisóstomo Arriaga (1806-1826)**

---

Lunes 17

**Acto de apertura.**

---

Martes 18

**Música antigua en el País Vasco.**

---

Miércoles 19

**Día Coral.**

---

Jueves 20

**Clásicos Vascos.**

---

Viernes 21

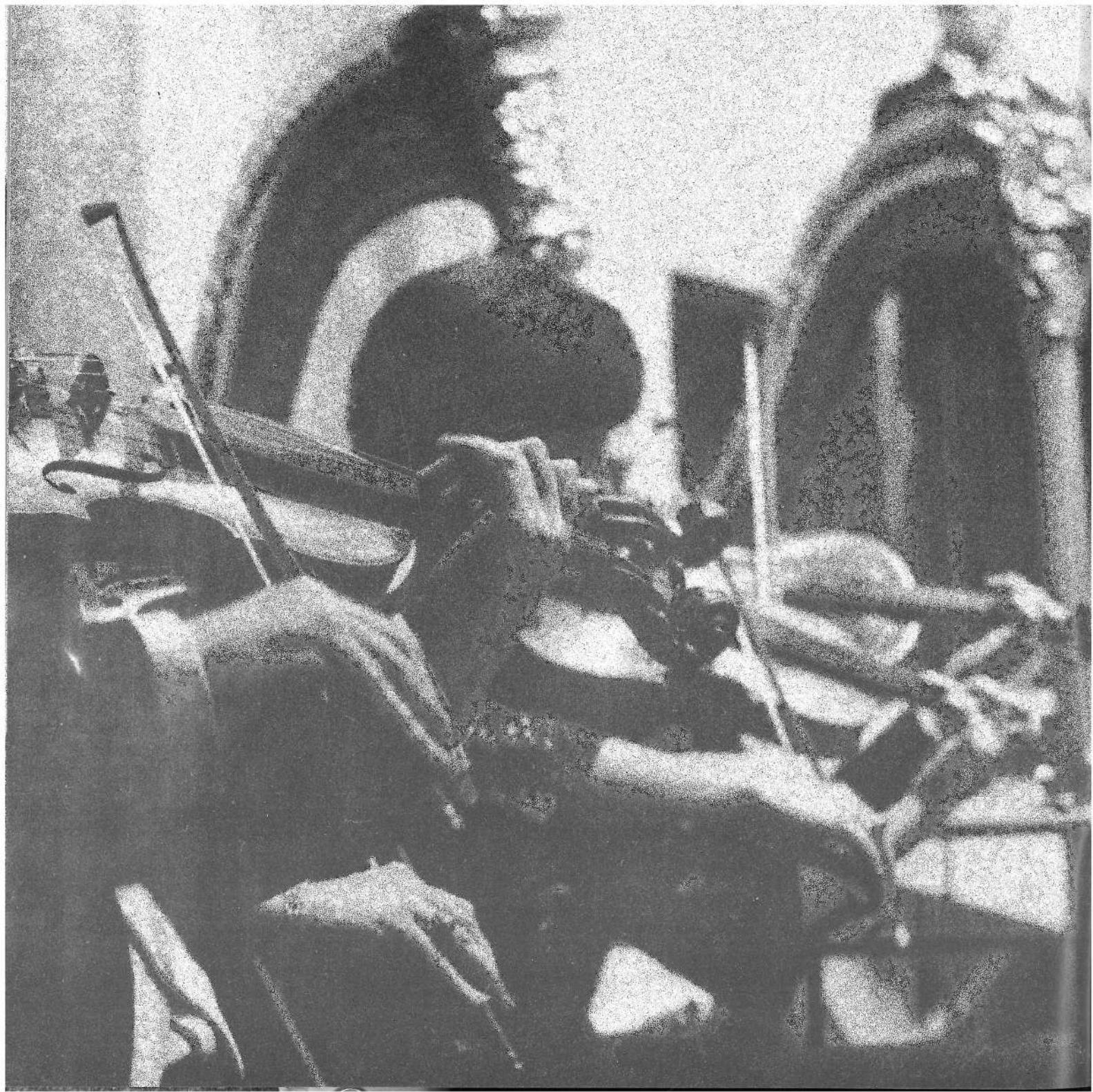
**Clásicos Vascos para viento.**

---

Sábado 22

**Concierto de clausura.**

---



Lunes, 17 de mayo, 20 horas.

Sala Capitular  
del Ayuntamiento de la Villa.

## **ACTO DE APERTURA**

“Problemas de la música vasca”  
ponencia a cargo de José Antonio Arana Martija.

En este acto tendrá lugar la presentación del libro “MUSICA VASCA”, primera historia de la música vasca, escrita por el conferenciante y editada por la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián.

Patrocina: CAJA DE AHORROS MUNICIPAL

## José Antonio Arana Martija

Nació en Guernica y Luno el 10 de Marzo de 1931. Inició sus estudios en los Seminarios de Vergara, Castillo Elejabeitia y Vitoria. Cursó la carrera de Ciencias Económicas. Pertenece al Colegio de Abogados de Vizcaya, como asesor de Empresas e Inversiones.

Participó en la fundación de la Coral Santa Cecilia de Guernica (1954). Inició su colaboración musical en la revista Tesoro Sacro Musical. Comenzó en 1960 a formar su archivo particular de música, del que salieron, como primer fruto, cuatro discos con canciones populares vascas, grabadas por la Casa Vergara en 1963 e interpretadas por el Ochote Bogamazua, dirigido por José Antonio Arana Martija. Actualmente dirige el Coro de Santa María de la villa foral vizcaína. En 1965 se lanzó a formar un archivo de músicos vascos, pasando de mil los ya catalogados. Intensificó su investigación sobre la Historia de la Música Vasca, que sistematiza en el libro que presenta MUSIKASTE, escrito en 1969 y actualizado para esta edición.

Verdaderamente preocupado por la música de su patria, prosigue en la callada labor de recopilación de datos, pronunciando numerosas conferencias y colaborando en las revistas Txistulari, Boletín de la Sociedad Vascongada de Amigos del País, Jakin, Euskera, Aránzazu, La Gran Enciclopedia Vasca, Egan, etc...

Gernika eta Lunon jaio zen 1931 urteko martxoak 10ean. Bere istudioei Bergarako Seminarioan hasera eman zien. Castillo Elexabeitian eta Gasteizen ondoren. Legeriaren ikasketak Deustoko eta Valladolideko Unibertsitatean egin zituen. Ekonomia jakintza sailean ere istudioak hasi zituen. Bizkaiko Abogadu Kolegioan dago, Enpresa eta Inbersio ahokulari bezala.

Gernikako Santa Zezilia Korralaren sorreran, (1954) parte hartu zuen. Tesoro Sacro Musical deritzan aldizkarian bere lantxoak argitaratzeari ekin zion. 1960 urtean, musikaren artxibo bat sortzeari ekin zion, lanak berak biltzen zituelarik. Bertatik lau disko argitaratuak izan ziren. José Antonio Arana Martijaren zuzendaritzapean Bogamazua Zortzikoteak interpretatu zituen eta Bergara Etxeak argitaratu. Gaurregun bera dugu Gernikako Andra Mari Koroaren zuzendaria. 1965 urtean eusko musikalarien artxiboa sortu zuen eta milatik gora dira berak zenbatu ahal izan dituen autoreak. Euskal Musikaren Historiaz bere iker lanak zorrotzu zituen. MUSIKASTEK aurkezten duen liburuan aurki daitezke. 1969 urtean idatzia izan zen eta argitaraldi honetarako bereziki gaurkotua.

Bere aberri musikaz arduraturik eta kezkaturik, bere isileko lanean etengabe iharritzen du datoak jasoaz, hitzaldiak emanaz, Txistulari, Sociedad Vascongada de Amigos del País elkartearen boletinean, Jakinen, Euskeran, Aranzazun, La Gran Enciclopedia Vascan, Eganen, eta abarren bere lanak azalduz.



Martes, 18 de mayo, 20 horas.

Salón Victoria.

## MUSICA ANTIGUA EN EL PAÍS VASCO

I

AMORS ME FET COMMENCIER .....	Teobaldo I (1201-1253)
SEIGNEURS, SACHIEZ.....	Teobaldo I (1201-1253)
QUI PLUS AIME PLUS ENDURE.....	Teobaldo I (1201-1253)
SE ALIXANDRE ET HECTOR .....	Robert Trebor (s. XIV)
UNA MUSQUET DE BISCAYA .....	Heinrich Isaac (1517)
FOLIAS .....	Andrés de Mendoza (s. XVI)
UN, SEÑORA, MUERTO HABIAS .....	Anónimo (c. 1500)
JANÇU JANTO .....	Anónimo (c. 1500)

II

CONDITOR ALME SIDERUM .....	Juan de Anchieta (1462-1523)
DOMINE JESU CHRISTE .....	Juan de Anchieta (1462-1523)
VIRGO ET MATER .....	Juan de Anchieta (1462-1523)
DONCELLA MADRE DE DIOS .....	Juan de Anchieta (1462-1523)
EN MEMORIA D ALIXANDRE .....	Juan de Anchieta (1462-1523)
DOS ANADES, MADRE .....	Juan de Anchieta (1462-1523)
CON AMORES, LA MI MADRE .....	Juan de Anchieta (1462-1523)

CAPILLA MUSICAL DEL SEMINARIO DE ESTUDIOS DE LA MUSICA ANTIGUA

María José Sánchez.....	Soprano
Sara Goñi .....	Alto
Carlos Manuel Soto .....	Tenor
Luis Alvarez .....	Barítono
Antonio Martínez .....	Violas de brazo
Tomás Garrido .....	Violas de gamba
Juan Dionisio Martín .....	Flautas de pico y orlos
Juan José Rey .....	Laúd y vihuela de mano

Director: Angel Botia

Patrocinan: CAJA DE AHORROS PROVINCIAL  
JUNTA DE COOPERACION CULTURAL DE LA EXCMA. DIPUTACION

## Capilla Musical del Seminario de Estudios de la Música Antigua

Con el fin de aclarar y facilitar la recta interpretación de la música genéricamente llamada "antigua", se creó el Seminario de Estudios de la Música Antigua.

La Capilla Musical forma parte del equipo y tiene la función de dar a conocer esta música poniendo especial cuidado en la elección y empleo de los instrumentos más idóneos y en un estilo interpretativo de acuerdo con la práctica musical de épocas pasadas. De este modo se intenta que sus componentes posean una especialización, asistiendo para ello a cursos monográficos internacionales sobre estas materias.

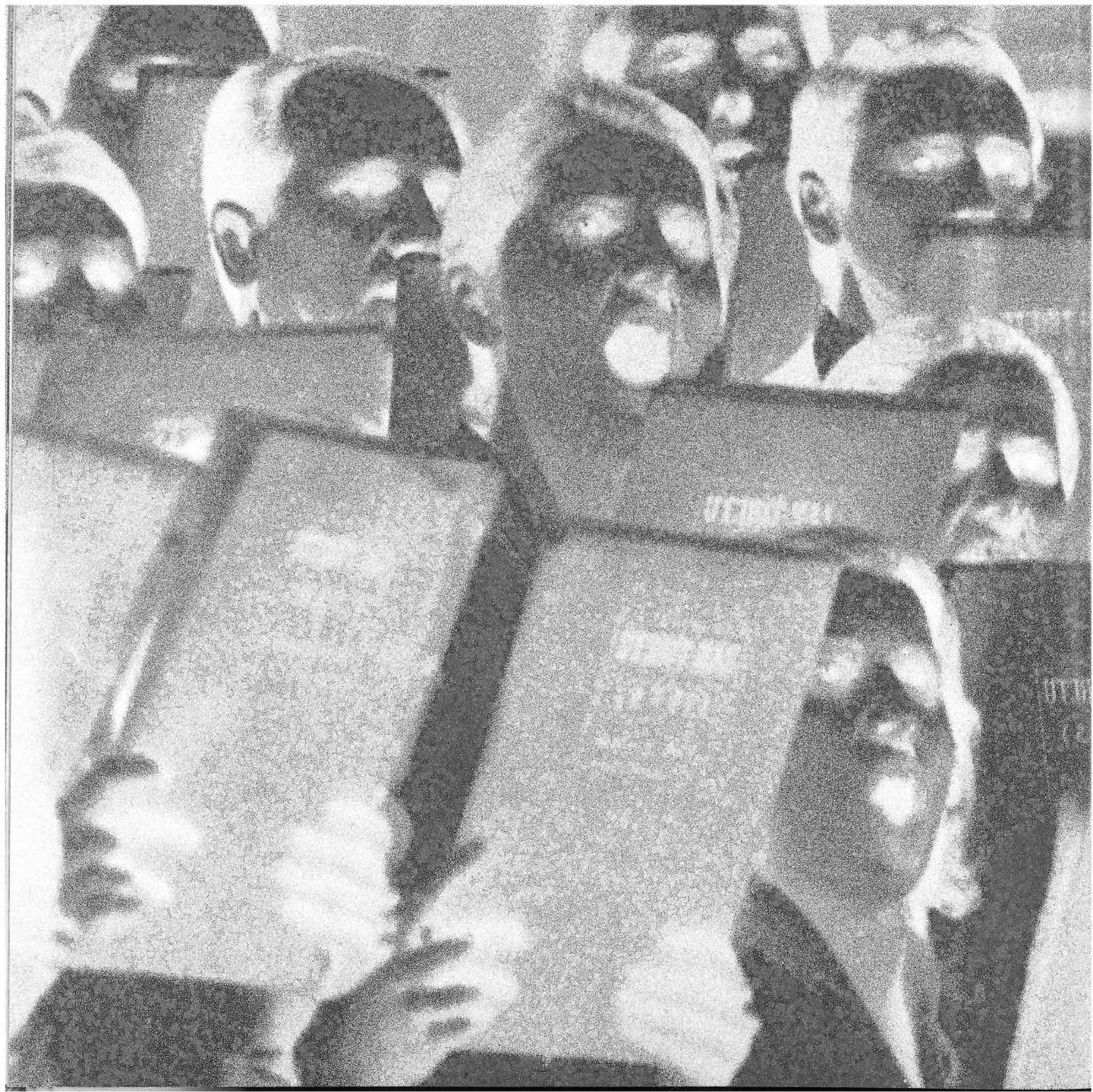
En sus cuatro años de andadura musical, la Capilla ha recorrido las capitales españolas, actuando en centros culturales, docentes, sociedades filarmónicas, etc. Participa habitualmente en los "Ciclos de Intérpretes Españoles en España", que organiza la Comisaría Nacional de Música. Otras actuaciones destacadas: "IV Jornadas de viejas músicas" (Zamora), "Centenario del Infante Don Juan de la Cerda" (Ciudad Real), "Jornadas musicales en conmemoración del Misterio de Elche", "I Congreso Internacional de Estudios Mozárabes" (Toledo), "XV Semana de Música Religiosa" (Cuenca).

Musika "Zaharra" bezala ezagutzen dugun musika zehazki interpretatzeko eta horetarako gauzak errazteko, sortu zen Musika Zaharraren Istudio Seminarioaren Musika Kapilla.

Ekipo barruan dago Musika Kapilla hau, eta musika zahar honen berri ematea da bere helbururik nagusiena. Bereziki, instrumenduak zaintzen ditu, lehengo giro eta interpretatzeko erak zuen jasoak izan ditezen. Horrela, beraz, talde barruan daudenak eginkizun honetarako prestatu dira gai hauetzaz nazioz gaindi prestatzen diren ikastarotara atertuaz.

Duela lau urte musika bide hauetatik abantatu zelarik, Kapillak espainiar hiri-burutan bere saioak eskaini ditu kultura etxetan, ikastetxetan, musika elkartetan, eta abar.

"Ciclos de Intérpretes Españoles en España" deritzen saioetan ere parte hartzen du. Saio hauek Musika Komisaria Nazionalak antolatzen ditu. Beste zenbait ihardunaldi: "IV Jornadas de viejas músicas" (Zamoran), "Centenario del Infante Don Juan de la Cerda" (Ciudad Realen), "Jornadas musicales en conmemoración del Misterio de Elche". "I Congreso Internacional de Estudios mozárabes" (Toledon). "XV Semana de Música Religiosa" (Cuenca).



**Miércoles, 19 de mayo, 20,30 horas.**

Iglesia Parroquial de  
Ntra. Sra. de Fátima (PP. Capuchinos).

**DÍA CORAL**

KYRIE ELEISON (DE LA MISA NO TROPADA)	Juan de Anchieta (s. XV)
O BONE JESU .....	Juan de Anchieta (s. XV)
DA PACEM .....	Juan de Arratia (s. XVI)
O SALUTARIS .....	Juan C. Arriaga (s. XIX)
SALVE REGINA .....	Urreta (s. XVIII)
MAITE NEUZULA DIOZU .....	José León Urreta (contemporáneo)
PRIMA EIJERRA .....	José León Urreta (contemporáneo)

Interpretan estas obras: Coro Donosti Ereski, de San Sebastián  
Coro Oiñarri, de Rentería  
Coral Santa Cecilia, de San Sebastián

AGUR, ERESI EZTIEN (A SANTA CECILIA) .....	P. Donostia
EUSKALDUNTZEN .....	Pascual Barturen
ALKIDANTZAN .....	Lorenzo Ondarra
VENI, SPONSA CHRISTI .....	José M. <sup>a</sup> González Bastida
ZAINTSU .....	Antón Larrauri

Interpretan estas obras: Coro Ikas Ama, de Deusto  
Coral Andra Mari, de Rentería  
Coro Biotz Alai, de Algorta.

Organista: Lorenzo Ondarra

Patrocina: Caja de Ahorros Municipal

## Coro Oiñarri, de Rentería

La tarea de educación para el canto coral, que se viene realizando en la Ikastola Orereta de Rentería, ha culminado con la creación del Coro femenino Oiñarri, por iniciativa de los directivos de la Coral Andra Mari. De esta manera las alumnas más maduras constituyen un coro juvenil que viene a ser base y cimiento (oiñarri) de la Coral Andra Mari futura. La misma atención a los alumnos exige una lógica espera, por el cambio y evolución natural de la voz en ellos.

El Coro Oiñarri hace su presentación en MUSIKASTE 76.

Hezketa lanak, abesti sailetan Errenderi'ko Ikastolan egin izan den hezketa lanak bere emaitza eskaini du, eta bertan, Andra Mari Koralaren arduradunei eskerrak, neskatilen abestaldea sortu da Oiñarri Koroa. Bere deiturak erakusten digunez, ikasle hauek izango dira Andra Mari Koralaren geroaren oinarrizko eta eusgarri.

Ikasleekin egindako lanak halako itxaro aldia eskatzen du, abotsaren aldaketa eta eboluzioa berezkoa baita de eurengan.

Oiñarri Koroak bere aurkezpena egiten du MUSIKASTE 76 saioan.

## Coral Santa Cecilia

Fue fundada en San Sebastián en 1928 por don Inocencio Gaztelumendi, como agrupación de voces graves, para la difusión de la música religiosa. Despues amplió su repertorio a todo tipo de música coral.

En su primera etapa intervino en Lisboa, Milán, Colonia, Essen, París y Roma. Desde 1952 su director es Iñaki Goñi, con quien en 1962 alcanzó el 2º premio en el II Concurso Internacional de Lylle.

Desde 1970 se transformó en coro mixto, actuando en la Rassegna International de Loreto (Italia) los años 1972 y 74. Igualmente en el Día Internacional de Canto Coral de Barcelona en 1972, 73 y 75. En 1973 obtuvo el primer premio del IV Concurso Internacional de Canción Aragonesa de Ejea de los Caballeros, y por último alcanzó un 5º lugar en el Concurso Internacional de Llangollen en 1974.

Inocenzio Gaztelumendi. 1928 urtean Donostian sortutako abestaldea. Gizonzkoen talde bezala sortu zuen erlijio musikaren zabalkunderako. Geroa bere saioak gainontzeko sailak erabiliaz eskaini ditu.

Bere lehen aldi hartan Lisboa, Milanen, Colonian, Essen, Parisen eta Erroman ihardun zuen.

1952 urtez gerotzik bere zuzendaria Iñaki Goñi da, eta 1962 urtean Lylle, II. Sariketa Internazionalean bigarren saria irabazi zuten.

1970 urtez gerotzik, gizonzkoek eta emakumezkoek osatzen dute abestalde hau. Loretón, (Italian) Rassegna Internazionalean parte hartu izan du 1972 eta 1974 urtetan. Baita Barcelonako abestaldeean egun internazionalean 1972, 1973 eta 1975 urtetan. Ejea de los Caballeros-en Aragoiko IV. Abesti txapelketan lehen saria irabazi zuen eta Llangollen-go Sariketan bosgarren gelditu zen 1974 urtean.

## **Coro Femenino Ikas Ama**

Compuesto por 30 voces, fue fundado por el actual director, P. Pascual Barturen, hace dos años y pertenece a la Ikastola de San Felicísimo (Deusto-Bilbao).

El P. Barturen es un compositor muy inquieto y de él se da una muestra en el programa de hoy, precisamente interpretada por el coro de su fundación.

Las cantoras que componen esta agrupación son madres de los alumnos de la Ikastola de San Felicísimo. Han actuado en diversos puntos de la provincia de Vizcaya, siendo especialmente elogiadas sus actuaciones en la 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> SEMANA CORAL DE BEGONA.

Su principal repertorio lo constituyen la música vasca tradicional y moderna juntamente con la polifonía religiosa.

30 abotsek osatzen du. Gaurregun zuzendaria den P. Pascual Barturen-ek sortu zuen. Duela bi urte sortua izan da eta Deustuko San Felizísimo Ikastolaren abestaldea da.

Musikagile kezkatia da P. Barturen. Hauxe erakusten du bere gaurko programak, berak sortu zuen taldeak interpretatuko duen programak.

Talde honetako abeslariak, San Felizismora doazten haurren amak osatzen dute. Bizkaian zehar parte hartu dute, eta txalo berezirik jaso dute Begoñako 2 eta 3 abesti astean.

Bere kantagaia, lehengo eta oraingo euskal abestiak eta eliz polifonía.

## **Coral Andra Mari**

Fue fundada en 1967.

En 1968 alcanzó Medalla de Bronce en el Festival de la Canción Alavesa (Vitoria) y asimismo Medalla de Bronce en Torrevieja. En 1969 volvió a concursar en Torrevieja, consiguiendo en esta ocasión la Medalla de Oro. En 1970 participó en Arezzo (Italia).

En 1971 intervino en el Festival Nacional de Coros en Gavá (Barcelona). En 1972 dio una gira de conciertos en las poblaciones belgas de De Haan, Westende, Lebbeke, Averbode y Vijvers.

Entre su constante actividad, se destaca la pluralidad de sus programas.

1967'ko urtean sortu zan.

1968'an Gazteitzar Abesti Jai-aldean Brontzeko medalla irabazi zuen, eta baita Brontzeko dedu-domiña Torreviejan.

1969 urtean joan zan berriz Torreviejako abesti-txapelketara,urreko medalla irabaziaz oraingo aldiyan. 1970'ko urtean Arezzon (Italia) esku artu zuan eta 1971'an Gavan (Barcelona) abestaldeko Jai-aldi Nazionalian. 1972 urtean musikaldi mordoska eman zituan Belgikako erri auetan:

De Haan, Westende, Lebbeke, Averbode eta Vijvers'en.

Bere ainbeste egiletasunatik nabari-arazi bear ditugu bere programaren aberastasun eta desberdintasunak.

## Coro Biotz Alai

Fue fundado en 1926, como agrupación de voces mixtas. La actual agrupación, de voces graves, inició su actividad bajo el director Juan José Gainza en 1966.

En 1969 intervino en el I Certamen de la Canción Vasca de Tolosa, consiguiendo clasificarse el primero entre los coros de voces graves.

En 1970 fue Primer Premio y Medalla de Oro en Torrevieja, además de premio especial a la mejor interpretación de la canción regional. De nuevo en 1972 Medalla de Oro en Polifonía en Torrevieja.

Ha intervenido en importantes capitales, como Madrid, Salamanca y las del País Vasco. Fue muy destacada su actuación en Televisión Española.

Así mismo se han repetido sus conciertos en las principales poblaciones del País Vasco.

En 1971 concursó en Llangollen y la interpretación de la obra obligada fue seleccionada por la BBC de Londres para su retransmisión.

En 1972 en el teatro Buenos Aires de Bilbao con la Orquesta Sinfónica, obteniendo un clamoroso éxito.

1926 urtean sortua, andrazko eta gizonezko talde bezala. Gaurregun, gizonezko talde bezala 1966 urtean eman zion hasera Juan José Gainzaren gidaritzapean. 1969 urtean Tolosako Leihaketen parte hartzen du eta lehen gelditzen da gizonezko taldeen artean.

1970 Lehen Saria jaso zuen eta interpretazioaren saririk hoherena Torreviejan eskualde abestiak gogoan hartuz. 1972 urtean, berriro Torreviejan, Urre Medaila Polifonian.

Espainako zenbait hiriburutan parte hartu izan du, Salamancan, Madrilén, eta abar. Baita Euskal Herriko hiriburutan ere. Telebisioan eman zuen saioa txalotua izan zen.

Euskal Herriko herririk nagusienetan bere emanaldiak ezagunak izan dira.

1971 urtean Llangoben-en parte hartu zuen eta bertan interpretaerazia izan zen obra Londresko BBCk aukeratu zuen berreskaini zezan.

1972 urtean, Bilboko Teatro Buenos Aires deritzan antzokian berebiziko garaitzapena Sinfonia Orquestarekin emanikako saioan.

## Donosti-Ereski

Se constituye en 1971, como consecuencia de la fusión de los coros Stella Maris y Sine Nomine.

En su corta vida, interviene en el ciclo musical de Semana Santa 1971, organizado por el CAT de San Sebastián.

En octubre del mismo año obtiene el tercer premio en el Certamen de la Canción Vasca que organiza el CIT en Tolosa.

En octubre de 1972 vuelve a concursar y obtiene el primer premio.

Stella Maris eta Sine Domine koroak 1971 elkartuz sortzen duten abesbatza da hau. Oraindik sortu berria den arren, 1971an CATEk Donostian antolatutako saiorik eskaini zuen Aste Santuan. Urte horretan bertan Tolosan CATEk antolatutako Eusko Abesti Sariketan hirugarrena irabazten dute. Hurren urtean 1972an, berriro bertara azaltzen da eta lehen saria jasotzen du.



Jueves, 20 de mayo, 20 horas.

Salón Victoria.

## CLÁSiCoS VASCoS

I  
CUARTETO N.º 3 (1825): ..... Juan Crisóstomo Arriaga

Allegro

Pastorale - Andantino

Menuetto - Allegro

Presto agitato

CUARTETO EN FA MAYOR (OPUS 3): ..... Pablo Sorozábal

Allegro agitato

Andante casi adagio

Allegro bien marcado

II

QUATUOR A CORDES (1936-1937): ..... Francisco Escudero

Un peu gai, pas très vite.

Léger, souple et très détaché.

Dans un calme profond, expressif et concentré.

Très rythmé et d'un mouvement un peu moderé.

CUARTETO DE MADRID:

Pedro León Medina - Violín

Joan Lluís Jordá - Violín

Pablo Ceballos - Viola

Pedro Corostola - Violoncello

Patrocina: CAJA DE AHORROS PROVINCIAL

## Cuarteto de Madrid

**PEDRO LEON MEDINA.**—Nació en 1939 en Madrid, en cuyo Conservatorio consiguió los premios Fin de Carrera, Conservatorio y Música de Cámara. En 1967 Premio Nacional de Violín Isidro Gómez. Primer Premio del Concurso Internacional María Canals y Premio especial del Instituto Francés.

En 1962 por oposición violinista solista de la Orquesta de Cámara Gulbenkian. Ha sido primer violinista de la Agrupación Nacional de Música de Cámara.

Ha actuado en conciertos con orquesta en España, Francia y Portugal.

Fue invitado por la Orquesta Nacional de España para actuar como solista, obteniendo un gran éxito de crítica.

Ha hecho muchas grabaciones.

**JOAN LLUIS JORDA.**—Nacido en Barcelona, en cuyo Conservatorio obtuvo tres premios de honor. Representó a España en la Orquesta Internacional de Juventudes Musicales en Viena y Bruselas (1957-58). Ha formado parte de las principales orquestas barcelonesas.

Es fundador de la Agrupación de Cámara SEK, de Madrid, y colabora con el maestro Franco Gil en grabaciones y audiciones de música contemporánea.

Miembro del cuarteto de solistas de la Orquesta Sinfónica de la RTV española, a la que pertenece desde su fundación. Ha actuado en recitales y conciertos de cámara y orquesta en España, Francia, Suiza,

Mónaco, Bélgica, Inglaterra, México y Estados Unidos.

**PABLO CEBALLOS.**—Nació en Salamanca, donde comenzó sus estudios, que concluyó en el Conservatorio de Madrid, con las máximas calificaciones y primeros premios.

Colabora con el maestro Franco Gil en grabaciones y audiciones de música contemporánea.

Forma parte del cuarteto de solistas de la Orquesta Sinfónica de la RTV española, a la que pertenece desde su fundación.

Está en posesión de la Encomienda al Mérito Civil.

Ha actuado en España, Francia, Bélgica, Alemania, Suiza, Italia, Inglaterra, Portugal, Marruecos, México y Estados Unidos.

**PEDRO COROSTOLA.**—Nacido en Rentería, inició sus estudios en el Conservatorio de San Sebastián, finalizándolos con Primeros Premios de violoncello, oboe y Música de Cámara. Ingresó en el Conservatorio de París, simultaneando las clases de violoncello y oboe, caso excepcional. En 1956 obtiene el primer premio de dicho Conservatorio. Perfecciona sus estudios en la Academia Chigiana de Siena. Primer premio del Concurso Internacional Gaspar Cassadó. En 1971 Premio Saik Akl, de El Líbano. Ha dado recitales y conciertos por toda Europa, África y América.

Ha participado en los festivales más importantes de España, Francia, Portugal e Italia. Ha actuado como solista con una larga lista de grandes directores.

Discos Columbia y RCA.

## PEDRO LEON MEDINA

1939 urtean jaio zen Madrilén, eta bertako musika ikastetxeen, Fin de Carrera, Conservatorio eta Cámara saileko sariak zituen. 1967 Isidro irabazi. Gómez Violin nazio mailako saria irabazten du.

Nazioz Gaudente Maria Canals txapelketan Lehen Saria irabazten du, eta Frantses Institutoan Sari berezia.

Gulbenkian Camara Orquestan 1962 urtean oposiziōtan solista bezala jotseko plaza ateratzen du. Agrupación Nacional de Música de Cámara deritzanaren lehen violinista da.

Bere kontzertu emanaldiak orquestarekin batera Espanian, Frantziar eta Portugalean zehar eskainiak izan dira. Espaniako Orquesta Nazionalak deiturik bakarka interpretatz kritikaren aldetik berebiziko txaloak jaso zituen.

Grabaketa lan asko egin du.

**JOAN LLUIS JORDA.**—Barcelonan jaioa eta bertako

Kontserbatorioan hiru sari berezi irabazi zituen. 1957-58 urtetan Vienan eta Bruselasen Gazte Musikalarien Orquesta Internazionalean Espaniako ordezkaria berau izan zen.

Barcelonako orquesta nagusietan parte hartu izan du. Madrileko SEK Cámara

Taldearen sortzailea izan da eta Franco Gil maisuarekin lanik egiten du bai grabaketa lanetan eta egungo musika sailean eskaintzen dituen emanaldietan. Espaniako RTV delakoaren Sinfonia

Orquesta solisten laukotekoa da, sortu zenez geroztik bertan dagoelarik. Rezital, eta cámara eta orquesta saioetan parte hartu du Espanian, Suizan, Francia, Mónaco, Bélgica, Inglaterra, México y Estados Unidos.

**PABLO CEBALLOS.**—Salamanca jaio zen eta bere istudioei bertan hasera eman. Iker sainoa Madrilén amaitu zituen oso ohar onak eta lehen saria irabaziz.

Franco Gil maisuarekin lanik egiten du egungo musika grabaketa eta saioetan.

Espanako RTV delakoren Sinfonia Orquestaren solisten laukotekoa da, bere sorreraz geroztik bertan hartzen du.

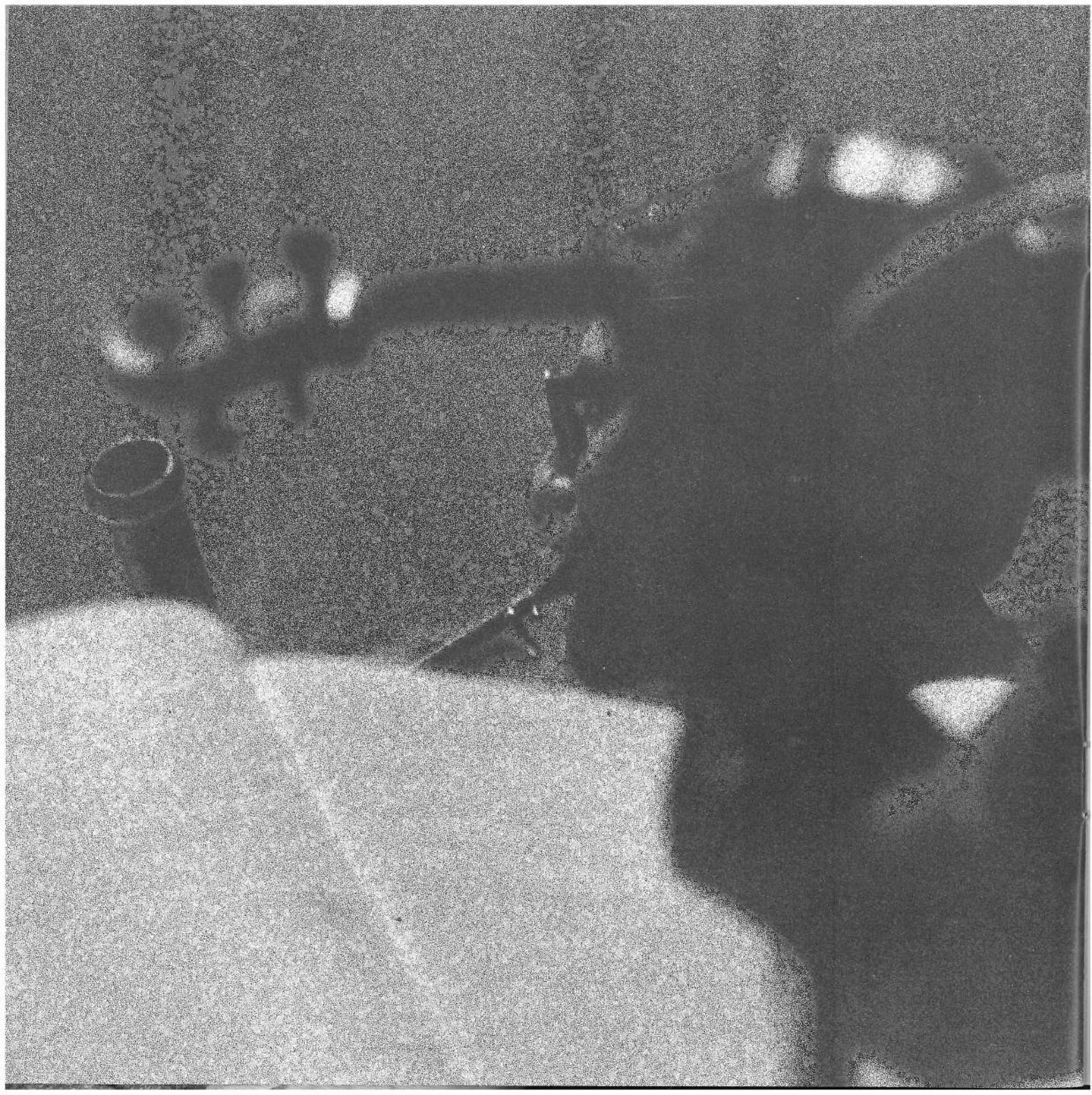
Encomienda al Mérito Civil delakoaren jabe da.

Bere emanaldiak Espanian, Francia, Bélgica, Alemania, Suiza, Italian, Inglaterra, Portugal, Marruecos, México y Estados Unidos egin izan ditu.

**PEDRO COROSTOLA.**—Erreenterian jaioa, Donostiarra Kontserbatorioan hasi zen ikasten.

Violoncello, oboe eta Cámara Música, Lehen Sariak irabaziz amaitu zituen. Parisa jo zuen eta bertako Kontserbatorioan violoncello eta oboe klaseak batera ikasi zituen, oso arrigarria izanik. 1956 urtean bertako Lehen Sariarekin amaitzen du. Bere istudioak Sienako Chigiana Academian osatzen ditu. Gaspar Cassadó Sari Internazionalean lehen saria jasotzen du. 1971 urtean Said Akl Saria El Liban.

Europen osoan eman ditu bere kontzertuak, baita Afrikaren eta Ameriketan ere. Espania, Francia, Portugal eta Italia festibal nagusietan parte hartu du. Zuzendari zerrenda luze bat aipatu beharko litzateke bere bakar ihardunaldiak aipatzerakoan. Diskoak Columbia eta RCA.



Viernes, 21 de mayo, 20 horas.

Salón Victoria.

## CLÁSICOS VASCOS PARA VIENTO

I

LOS ESCLAVOS FELICES (Obertura) .....	Juan Crisóstomo Arriaga (Adapt. Tomás Aragüés)
FUGA CORAL (1942) .....	José M.ª González Bastida
QUINTETO VASCO (recién estrenado):.....	Tomás Aragüés Bernad
I) Ariñ ariñ	
II) Biotz biotzetik	
III) Ezpatadantza	
IV) Aldapeko .....	Tomás Aragüés Bernad

II

PIEZA EN FORMA DE HABANERA .....	Maurice Ravel
SUITE BREVE:	
I) Grave	
II) Gavota - Moderato	
III) Courante - Allegretto	
IV) Bourrée - Allegro .....	Rodrigo A. de Santiago

### CUATRO PIEZAS CARACTERISTICAS:

I) Preludio: Allegro, Moderato-Cantabile, Vivo	
II) Nocturno: Andante expresivo	
III) Fantochines: Tiempo de marcha	
IV) Burlesca: Allegro, Moderato, Allegro ....	José Luis Iturrealde

### QUINTETO DE VIENTO BILBAO:

Teodoro Martínez de Lecea, flauta  
Juan Tarín, oboe  
Paulino Idoate, clarinete  
Juan Manuel Gómez de Edeta, trompa  
Esteban Lejonagoitia, fagot

Patrocinan: CAJA DE AHORROS MUNICIPAL  
COMISARIA GENERAL DE LA MUSICA

## **Quinteto de Viento de Bilbao**

Esta Agrupación de Música de Cámara, fue creada en 1970, por Solistas de la Orquesta Sinfónica de Bilbao.

Desde su fundación fue acogida favorablemente por público y crítica especializada.

Sus conciertos en las principales Sociedades Filarmónicas y Salas de Conciertos de España, se han visto coronados por el éxito.

Rico repertorio el de este Quinteto, que pasa desde autores clásicos a modernos y vanguardistas, siendo ejemplo de ello, el programa que nos ofrecen en este concierto, con variedad de estilos musicales.

El "QUINTETO DE VIENTO BILBAO", ha grabado discos y, reconociendo sus indudables méritos artísticos, ha sido seleccionado por la Comisaría Nacional de la Música (Patrimonio Artístico).

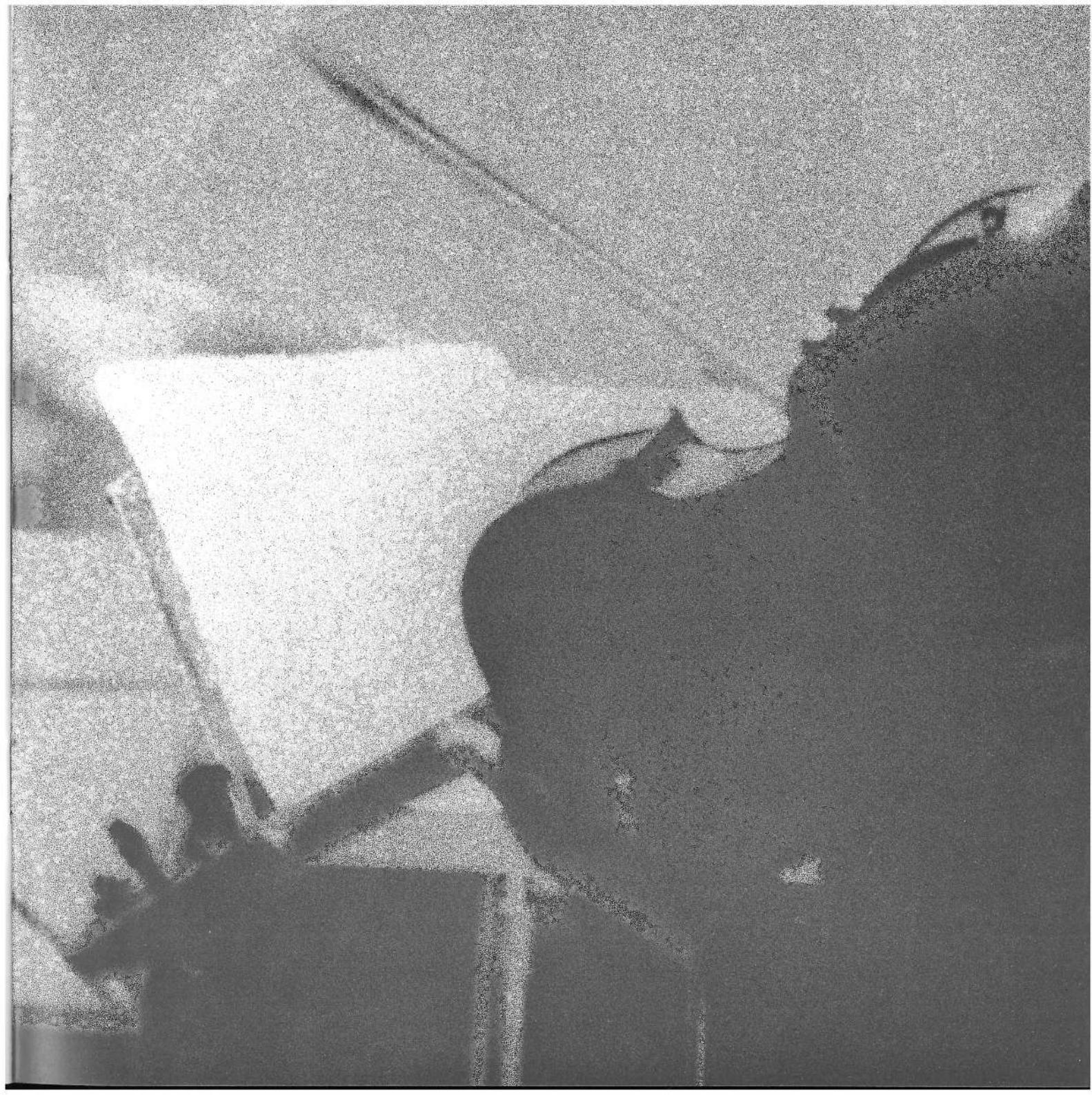
Kamara Musika Elkarte hau 1970 urtean sortu zen, eta Bilboko Orkesta Sinfonikoko solistak izan ziren bere sortzaileak.

Bere sorreraz gerotzik, arrera onik izan zuen bai entzuleen eta bai kritikagileen aldetik.

Espainako Filarmonico Elkarteetan eta Kontzertu Areto nagusietan egin dituen emanaldiak txalogarriak izan dira.

Kinteto honen musika aukera haundia da. Baditu bai autore klasikoak, bai modernoak eta baita gaurregun aurrerazale diren, banguardistak diren, autoreen lanak ere. Hone hemen, egitarau honetan, esan dugunaren ezaugarria. Musika estilo desberdinak entzun ahal izango bait dira.

"BILBOKO HAIZE KINTETOA" k discoak ere grabatuak ditu, eta bere musika maila gogoan hartuz, Comisaría Nacional de Músicarako aukeratua izan da. (Patrimonio Artístico deritzan sailean sartua da).



Sábado, 22 de mayo, 21,30 horas.

Iglesia Parroquial de  
Ntra. Sra. de Fátima (PP. Capuchinos).

## **CONCIERTO DE CLAVESVRA**

I

OBERTURA (OPUS 1) .....	Juan Crisóstomo Arriaga
SINFONIA EN RE .....	Juan Crisóstomo Arriaga

II

AGAR ET ISMAEL (Escena bíblica) .....	Juan Crisóstomo Arriaga
STABAT MATER DOLOROSA .....	Juan Crisóstomo Arriaga
ERMINIA (Escena dramática) .....	Juan Crisóstomo Arriaga

CORO FEMENINO DE LA CORAL ANDRA MARI, DE RENTERIA

Director: José Luis Ansorena  
Soprano: Erminia Laborde

ORQUESTA SANTA CECILIA, de Pamplona

Director: Javier Bello Portu

Patrocinan: CAJA DE AHORROS PROVINCIAL  
MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO

## Orquesta Santa Cecilia

La Orquesta Santa Cecilia fue creada en 1879, por lo que es la más antigua de España, viviendo la protección del insigne violinista Pablo Sarasate. En su primera época contribuyó con brillantez a la fama internacional que consiguieron los conciertos de San Fermín.

Fue dirigida por los grandes maestros españoles Villa, Larregla, Saco del Valle, etc. y los extranjeros Saint-Saens, Henri Lutz, y otros, dando a conocer en Pamplona, antes que en otras orquestas españolas, las entonces discutidísimas obras de Ricardo Wagner.

En 1932 fue reorganizada y dirigida por el maestro Gasca con gran actividad.

En 1936 se interrumpe su floreciente vida resurgiendo más tarde.

En 1940 es dirigida por los maestros Muruzábal, Jordá, Pierino Gamba, Morondo y Muñoz, estando actualmente bajo la dirección del maestro Bello Portu. La gran tradición musical de Pamplona ha hecho que la Orquesta Santa Cecilia haya continuado sus actividades, merced al entusiasmo de sus componentes y el patrocinio de la Institución "Príncipe de Viana", secundada en los últimos años por las aportaciones económicas de la Caja de Ahorros de Navarra, Caja de Ahorros Municipal de Pamplona y Excmo. Ayuntamiento de Pamplona.

1879 urtean sortu zen orquesta dugu eta berau dugu, horregatik, Spainan zaharrena Pablo Sarasate violinista ospetsuaren babespean bizi izan zelarik. Bere lehen aldi hartan San Fermín kontzertuak izan zuen ospe eta izen onaren aldeko lanik asko agin zuen.

Espainiar maisu ospetsuen gidaritzapean ihardun zuen, Villa, Larregla, Saco del Valle, eta abar izan zituen gidari. Baita Saint-Saens, Henri Lutz eta kanpoko beste zuzendariek ere. Spainako gainontzeko orquestak baino lehen azaldu zituen hain diskutigarriak ziren Ricardo Wagner-en lanak.

1932 berriro zuzendua izan zen Gasca zuzendariarekin indartuz.

1936 urtean bere bizitzak makal aldi bat ezagutzen du gero berpiztekotan.

1940an Muruzábal maisuak zuzentzen du, eta gerotzik, Jordá, Pierino Gamba, Morondo eta Muñoz.

Gaurregun Bello Portu maisuaren zuzendaritzapean ari da.

Iruinak ezagutu duen musika joera eta zaletasunari eskerrak gaurregun ere Santa Zezilia Orquestak iharraitzen du.

Bai Bertakoien lanari eskerrak, bai Institución Príncipe de Viana delakoaren babesari eskerrak, bai diru aldetik Caja de Ahorros de Navarra, Caja de Ahorros Municipal de Pamplona eta Iruinako Udaletxeak laguntzen diotenari eskerrak.

## Javier Bello Portu

Nacido en Tolosa en 1920, alterna los estudios de Filosofía y Letras con los de Música.

Discípulo de los Mocoroas —piano, armonía y composición— completa su formación instrumental y se inicia en la dirección de orquesta con César Figuerido.

Funda la Escolanía Felipe Gorriti en 1943 y con ella recorre gran parte de España y muchas ciudades de Francia.

Dirige, como director de orquesta, las Sinfónicas de Madrid, Bilbao y Zaragoza, siendo nombrado titular de la Orquesta de Santa Cecilia, de Pamplona, en 1962 y lo es en la actualidad. También lo fue de la Orquesta Sinfónica de San Sebastián, durante cinco años, así como del Corp Easo.

Su repertorio es extensísimo y variado. Ha dirigido estos últimos años en Bilbao y Pamplona los más destacados ejemplos de los grandes oratorios.

Ha estrenado y repuesto un gran número de obras modernas y contemporáneas de autores vascos: Felipe Gorriti, Hilarión Eslava, P. Donostia, Olaizola, Iturralde, Remacha, Mocoroa, etc.

Es diplomado por Siena y Salzburgo.

Es también director artístico del Festival Internacional de Loyola, desde su fundación, festival que patrocina la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa.

